

Александр Сергеевич  
ПУШКИН  
*1799 – 1837*

Александр  
ПУШКИН

*Маленькие  
трагедии*



Санкт-Петербург

УДК 821.161.1  
ББК 84(2Рос-Рус)1-6  
П 91

Вступительная статья — М. Н. Виролайнен, Н. В. Беляк  
Комментарии: «Скупой рыцарь», «Каменный гость»,  
«Моцарт и Сальери» — М. Н. Виролайнен;  
«Пир во время чумы» — А. А. Долинин, М. Н. Виролайнен

Текст печатается по изданию: *Пушкин А. С.*  
Полное собрание сочинений: В 10 т. Л., 1977–1979

Серийное оформление В. Пожидаева

Оформление обложки В. Гореликова

### **Пушкин А.**

П 91 Маленькие трагедии / Александр Пушкин. —  
СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2018. — 208 с. —  
(Азбука-классика).

ISBN 978-5-389-02937-8

«Маленькие трагедии» Пушкина, написанные им в 1830 году в Болдино, посвящены страстям человеческим — тем страстям, что поглощают нас целиком, подчиняя себе все мысли и чувства. Каждый главный герой одержим такой страстью — будь то стяжание сокровищ, любовь, творчество или жажда бессмертия. Каждый из них — добровольный раб своей страсти, которому мало подчинить ей свое личное бытие, — он хочет подчинить ей мир.

УДК 821.161.1  
ББК 84(2Рос-Рус)1-6

- © М. Н. Виролайнен, Н. В. Беляк, статья, 2006
- © М. Н. Виролайнен, комментарии, 2006
- © М. Н. Виролайнен, А. А. Долинин, комментарии, 2006
- © Оформление. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2015  
Издательство АЗБУКА®

ISBN 978-5-389-02937-8

# ***Скупой рыцарь***

*(Сцены из Ченстоновой трагикомедии:  
The Covetous Knight)*

## СЦЕНА I

В башне.  
Альбер и Иван.

Альбер

Во что бы то ни стало на турнире  
Явлюсь я. Покажи мне шлем, Иван.

Иван подает ему шлем.

Пробит насквозь, испорчен. Невозможно  
Его надеть. Достать мне надо новый.  
Какой удар! проклятый граф Делорж!

Иван

И вы ему порядком отплатили:  
Как из стремян вы вышибли его,  
Он сутки замертво лежал — и вряд ли  
Оправился.

Альбер

А все ж он не в убытке;  
Его нагрудник цел венецианский,  
А грудь своя: гроша ему не стоит;  
Другой себе не станет покупать.  
Зачем с него не снял я шлема тут же!

А снял бы я, когда б не было стыдно  
Мне дам и герцога. Проклятый граф!  
Он лучше бы мне голову пробил.  
И платье нужно мне. В последний раз  
Все рыцари сидели тут в атласе  
Да бархате; я в латах был один  
За герцогским столом. Отговорился  
Я тем, что на турнир попал случайно.  
А нынче что скажу? О бедность, бедность!  
Как унижает сердце нам она!  
Когда Делорж копьём своим тяжелым  
Пробил мне шлем и мимо проскакал.  
А я с открытой головой пришпорил  
Эмира моего, помчался вихрем  
И бросил графа на двадцать шагов,  
Как маленького пажу; как все дамы  
Привстали с мест, когда сама Клотильда,  
Закрыв лицо, невольно закричала,  
И славили герольды мой удар, —  
Тогда никто не думал о причине  
И храбрости моей и силы дивной!  
Взбесился я за поврежденный шлем,  
Геройству что виною было? — скупость.  
Да! заразиться здесь не трудно ею  
Под кровлею одной с моим отцом.  
Что бедный мой Эмир?

Иван

Он все хромает.  
Вам выехать на нем еще нельзя.

Альбер

Ну, делать нечего: куплю Гнедого.  
Недорого и просят за него.

Иван

Недорого, да денег нет у нас.

Альбер

Что ж говорит бездельник Соломон?

Иван

Он говорит, что более не может  
В займы давать вам денег без заклада.

Альбер

Заклад! а где мне взять заклада, дьявол!

Иван

Я сказывал.

Альбер

Что ж он?

Иван

Кряхтит да жметя.

Альбер

Да ты б ему сказал, что мой отец  
Богат и сам, как жид, что рано ль, поздно ль  
Всему наследую.

Иван

Я говорил.

Альбер

Что ж?

Иван

Жметя да кряхтит.

Альбер

Какое горе!

Иван

Он сам хотел прийти.

Альбер

Ну, слава богу.

Без выкупа не выпущу его.

Стучат в дверь.

Кто там?

Входит жид.

Жид

Слуга ваш низкий.

Альбер

А, приятель!

Проклятый жид, почтенный Соломон,  
Пожалуй-ка сюда: так ты, я слышу,  
Не веришь в долг.

Жид

Ах, милостивый рыцарь,  
Клянусь вам: рад бы... право, не могу.  
Где денег взять? весь разорился я,  
Все рыцарям усердно помогая.  
Никто не платит. Вас хотел просить,  
Не можете ль хоть часть отдать...

Альбер

Разбойник!

Да если б у меня водились деньги,  
С тобою стал ли б я возиться? Полно,  
Не будь упрям, мой милый Соломон;  
Давай червонцы. Высыпи мне сотню,  
Пока тебя не обыскали.

Жид

Сотню!

Когда б имел я сто червонцев!

Альбер

Слушай:

Не стыдно ли тебе своих друзей  
Не выручать?

Жид

Клянусь вам...

Альбер

Полно, полно.

Ты требуешь заклада? что за вздор!  
Что дам тебе в заклад? свиную кожу?  
Когда б я мог что заложить, давно  
Уж продал бы. Иль рыцарского слова  
Тебе, собака, мало?

Жид

Ваше слово,  
Пока вы живы, много, много значит.  
Все сундуки фламандских богачей  
Как талисман оно вам отопрет.  
Но если вы его передадите  
Мне, бедному еврею, а меж тем  
Умрете (боже сохрани), тогда  
В моих руках оно подобно будет  
Ключу от брошенной шкатулки в море.

Альбер

Ужель отец меня переживет?

## Ж и д

Как знать? дни наши сочтены не нами;  
Цвел юноша вечер, а нынче умер,  
И вот его четыре старика  
Несут на сгорбленных плечах в могилу.  
Барон здоров. Бог даст — лет десять, двадцать  
И двадцать пять и тридцать проживет он.

## А ль б е р

Ты врешь, еврей: да через тридцать лет  
Мне стукнет пятьдесят, тогда и деньги  
На что мне пригодятся?

## Ж и д

Деньги? — деньги  
Всегда, во всякий возраст нам пригодны;  
Но юноша в них ищет слуг проворных  
И не жалея шлет туда, сюда.  
Старик же видит в них друзей надежных  
И бережет их как зеницу ока.

## А ль б е р

О! мой отец не слуг и не друзей  
В них видит, а господ; и сам им служит.  
И как же служит? как алжирский раб,  
Как пес цепной. В нетопленной конуре  
Живет, пьет воду, ест сухие корки,

Всю ночь не спит, все бегает да лает.  
А золото спокойно в сундуках  
Лежит себе. Молчи! когда-нибудь  
Оно послужит мне, лежать забудет.

Ж и д

Да, на бароновых похоронах  
Прольется больше денег, нежели слез.  
Пошли вам бог скорей наследство.

А ль б е р

Amen!<sup>1</sup>

Ж и д

А можно б...

А ль б е р

Что?

Ж и д

Так, думал я, что средство  
Такое есть...

А ль б е р

Какое средство?

---

<sup>1</sup> Аминь! (лат.)

Ж и д

Так —

Есть у меня знакомый старичок,  
Еврей, аптекарь бедный...

А ль б е р

Ростовщик

Такой же, как и ты, иль почестнее?

Ж и д

Нет, рыцарь, Товий торг ведет иной —  
Он составляет капли... право, чудно,  
Как действуют они.

А ль б е р

А что мне в них?

Ж и д

В стакан воды подлить... трех капель будет,  
Ни вкуса в них, ни цвета не заметно;  
А человек без рези в животе,  
Без тошноты, без боли умирает.

А ль б е р

Твой старичок торгует ядом.

Ж и д

Да —

И ядом.

Альбер

Что ж? займы на место денег  
Ты мне предложишь склянок двести яду,  
За склянку по червонцу. Так ли, что ли?

Жид

Смеяться вам угодно надо мною —  
Нет; я хотел... быть может, вы... я думал,  
Что уж барону время умереть.

Альбер

Как! отравить отца! и смел ты сыну...  
Иван! держи его. И смел ты мне!..  
Да знаешь ли, жидовская душа,  
Собака, змей! что я тебя сейчас же  
На воротах повешу.

Жид

Виноват!

Простите: я шутил.

Альбер

Иван, веревку.

Жид

Я... я шутил. Я деньги вам принес.

Альбер

Вон, пес!

Жид уходит.

Вот до чего меня доводит  
Отца родного скупость! Жид мне смел  
Что предложить! Дай мне стакан вина,  
Я весь дрожу... Иван, однако ж деньги  
Мне нужны. Сбегай за жидом проклятым,  
Возьми его червонцы. Да сюда  
Мне принеси чернильницу. Я плуту  
Расписку дам. Да не вводи сюда  
Иуду этого... Иль нет, постой.  
Его червонцы будут пахнуть ядом,  
Как сребреники пращура его...  
Я спрашивал вина.

Иван

У нас вина —  
Ни капли нет.

Альбер

А то, что мне прислал  
В подарок из Испании Ремон?

Иван

Вечор я снес последнюю бутылку  
Больному кузнецу.

## Альбер

Да, помню, знаю...

Так дай воды. Проклятое житье!  
Нет, решено — пойду искать управы  
У герцога: пускай отца заставят  
Меня держать как сына, не как мышь,  
Рожденную в подполье.

## СЦЕНА II

Подвал.

Барон

Как молодой повеса ждет свиданья  
С какой-нибудь развратницей лукавой  
Иль дурой, им обманутой, так я  
Весь день минуты ждал, когда сойду  
В подвал мой тайный, к верным сундукам.  
Счастливым день! могу сегодня я  
В шестой сундук (в сундук еще неполный)  
Горсть золота накопленного всыпать.  
Не много, кажется, но понемногу  
Сокровища растут. Читал я где-то,  
Что царь однажды воинам своим  
Велел снести земли по горсти в кучу,  
И гордый холм возвысился — и царь  
Мог с вышины с весельем озирать  
И дол, покрытый белыми шатрами,  
И море, где бежали корабли.  
Так я, по горсти бедной принося  
Привычну дань мою сюда в подвал,  
Вознес мой холм — и с высоты его  
Могу взирать на все, что мне подвластно.  
Что не подвластно мне? как некий демон  
Отселе править миром я могу;

Лишь захочу — воздвигнутся чертоги;  
В великолепные мои сады  
Сбегутся нимфы резвою толпою;  
И музы дань свою мне принесут,  
И вольный гений мне поработится,  
И добродетель и бессонный труд  
Смиренно будут ждать моей награды.  
Я свистну, и ко мне послушно, робко  
Вползет окровавленное злодейство,  
И руку будет мне лизать, и в очи  
Смотреть, в них знак моей читая воли.  
Мне все послушно, я же — ничему;  
Я выше всех желаний; я спокоен;  
Я знаю мощь мою: с меня довольно  
Сего сознанья...

*(Смотрит на свое золото.)*

Кажется, не много,  
А скольких человеческих забот,  
Обманов, слез, молений и проклятий  
Оно тяжеловесный представитель!  
Тут есть дублон старинный... вот он. Нынче  
Вдова мне отдала его, но прежде  
С тремя детьми полдня перед окном  
Она стояла на коленях воя.  
Шел дождь, и перестал, и вновь пошел,  
Притворщица не трогалась; я мог бы  
Ее прогнать, но что-то мне шептало,  
Что мужнин долг она мне принесла  
И не захочет завтра быть в тюрьме.  
А этот? этот мне принес Тибо —

Где было взять ему, ленивцу, плуту?  
Украл, конечно; или, может быть,  
Там на большой дороге, ночью, в роще...  
Да! если бы все слезы, кровь и пот,  
Пролитые за все, что здесь хранится,  
Из недр земных все выступили вдруг,  
То был бы вновь потоп — я захлебнулся б  
В моих подвалах верных. Но пора.

*(Хочет отпереть сундук.)*

Я каждый раз, когда хочу сундук  
Мой отпереть, впадаю в жар и трепет.  
Не страх (о нет! кого бояться мне?  
При мне мой меч: за золото отвечает  
Честной булат), но сердце мне теснит  
Какое-то неведомое чувство...  
Нас уверяют медики: есть люди,  
В убийстве находящие приятность.  
Когда я ключ в замок влагаю, то же  
Я чувствую, что чувствовать должны  
Они, вонзая в жертву нож: приятно  
И страшно вместе.

*(Оттирает сундук.)*

Вот мое блаженство!

*(Всыпает деньги.)*

Ступайте, полно вам по свету рыскать,  
Служа страстям и нуждам человека.  
Усните здесь сном силы и покоя,  
Как боги спят в глубоких небесах...

Хочу себе сегодня пир устроить:  
Зажгу свечу пред каждым сундуком,  
И все их отопру, и стану сам  
Средь них глядеть на блещущие груды.

*(Зажигает свечи и отпирает сундуки  
один за другим.)*

Я царствую!.. Какой волшебный блеск!  
Послушна мне, сильна моя держава;  
В ней счастье, в ней честь моя и слава!  
Я царствую... но кто вослед за мной  
Приимет власть над нею? Мой наследник!  
Безумец, расточитель молодой,  
Развратников разгульных собеседник!  
Едва умру, он, он! сойдет сюда  
Под эти мирные, немые своды  
С толпой ласкателей, придворных жадных.  
Украв ключи у трупа моего,  
Он сундуки со смехом отопрет,  
И потекут сокровища мои  
В атласные диравые карманы.  
Он разобьет священные сосуды,  
Он грязь елеем царским напоит —  
Он расточит... А по какому праву?  
Мне разве даром это все досталось,  
Или шутя, как игроку, который  
Гремит костями да груды загребает?  
Кто знает, сколько горьких воздержаний,  
Обузданных страстей, тяжелых дум,  
Дневных забот, ночей бессонных мне  
Все это стоило? Иль скажет сын,

Что сердце у меня обросло мохом,  
Что я не знал желаний, что меня  
И совесть никогда не грызла, совесть,  
Когтистый зверь, скребущий сердце, совесть,  
Незванный гость, докучный собеседник,  
Заимодавец грубый, эта ведьма,  
От коей меркнет месяц и могилы  
Смущаются и мертвых высылают?..  
Нет, выстрадай сперва себе богатство,  
А там посмотрим, станет ли несчастный  
То расточать, что кровью приобрел.  
О, если б мог от взоров недостойных  
Я скрыть подвал! о, если б из могилы  
Прийти я мог, сторожевою тенью  
Сидеть на сундуке и от живых  
Сокровища мои хранить, как ныне!..

### СЦЕНА III

Во дворце.  
Альбер, герцог.

Альбер

Поверьте, государь, терпел я долго  
Стыд горькой бедности. Когда б не крайность,  
Вы б жалобы моей не услышали.

Герцог

Я верю, верю: благородный рыцарь,  
Таков, как вы, отца не обвинит  
Без крайности. Таких развратных мало...  
Спокойны будьте: вашего отца  
Усовещу наедине, без шуму.  
Я жду его. Давно мы не видались.  
Он был друг деду моему. Я помню,  
Когда я был еще ребенком, он  
Меня сажал на своего коня  
И покрывал своим тяжелым шлемом,  
Как будто колоколом.

*(Смотрит в окно.)*

Это кто?

Не он ли?

Альбер

Так, он, государь.

Герцог

Подите ж  
В ту комнату. Я кликну вас.

Альбер уходит; входит барон.

Барон,  
Я рад вас видеть бодрым и здоровым.

Барон

Я счастлив, государь, что в силах был  
По приказанию вашему явиться.

Герцог

Давно, барон, давно расстались мы.  
Вы помните меня?

Барон

Я, государь?  
Я как теперь вас вижу. О, вы были  
Ребенок резвый. Мне покойный герцог  
Говаривал: Филипп (он звал меня  
Всегда Филиппом), что ты скажешь? а?  
Лет через двадцать, право, ты да я,  
Мы будем глупы перед этим малым...  
Пред вами то есть...

Герцог

Мы теперь знакомство  
Возобновим. Вы двор забыли мой.

## Барон

Стар, государь, я нынче: при дворе  
Что делать мне? Вы молоды; вам любви  
Турниры, праздники. А я на них  
Уж не гожусь. Бог даст войну, так я  
Готов, кряхтя, влезть снова на коня;  
Еще достанет силы старый меч  
За вас рукой дрожащей обнажить.

## Герцог

Барон, усердье ваше нам известно;  
Вы деду были другом; мой отец  
Вас уважал. И я всегда считал  
Вас верным, храбрым рыцарем — но сядем.  
У вас, барон, есть дети?

## Барон

Сын один.

## Герцог

Зачем его я при себе не вижу?  
Вам двор наскучил, но ему прилично  
В его летах и званье быть при нас.

## Барон

Мой сын не любит шумной, светской жизни;  
Он дикого и сумрачного нрава —  
Вкруг замка по лесам он вечно бродит,  
Как молодой олень.

Герцог

Нехорошо

Ему дичиться. Мы тотчас приучим  
Его к весельям, к балам и турнирам.  
Пришлите мне его; назначьте сыну  
Приличное по званию содержание...  
Вы хмуритесь, устали вы с дороги,  
Быть может?

Барон

Государь, я не устал;  
Но вы меня смутили. Перед вами  
Я б не хотел сознаться, но меня  
Вы принуждаете сказать о сыне  
То, что желал от вас бы утаить.  
Он, государь, к несчастью, недостоин  
Ни милостей, ни вашего вниманья.  
Он молодость свою проводит в буйстве,  
В пороках низких...

Герцог

Это потому,

Барон, что он один. Уединенье  
И праздность губят молодых людей.  
Пришлите к нам его: он позабудет  
Привычки, зарожденные в глуши.

Барон

Простите мне, но, право, государь,  
Я согласиться не могу на это...

Герцог

Но почему ж?

Барон

Увольте старика...

Герцог

Я требую: откройте мне причину  
Отказа вашего.

Барон

На сына я

Сердит.

Герцог

За что?

Барон

За злое преступление.

Герцог

А в чем оно, скажите, состоит?

Барон

Увольте, герцог...

## СОДЕРЖАНИЕ

«Маленькие трагедии» Пушкина. <i>Н. В. Беляк,</i> <i>М. Н. Виролайнен</i> . . . . .	5
СКУПОЙ РЫЦАРЬ . . . . .	21
МОЦАРТ И САЛЬЕРИ . . . . .	49
КАМЕННЫЙ ГОСТЬ . . . . .	65
ПИР ВО ВРЕМЯ ЧУМЫ . . . . .	113
Комментарии . . . . .	127

Литературно-художественное издание

АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН  
МАЛЕНЬКИЕ ТРАГЕДИИ

Редактор Алла Степанова  
Художественный редактор Валерий Гореликов  
Технический редактор Мария Антипова  
Компьютерная верстка Алексея Положенцева  
Корректоры Светлана Федорова, Ольга Крылова  
Главный редактор Александр Жикаренцев

Знак информационной продукции  
(Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.):

12+

Подписано в печать 04.12.2017.  
Формат издания 75 × 100 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Печать офсетная.  
Тираж 2000 экз. Усл. печ. л. 9,16.  
Заказ №

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» —  
обладатель товарного знака АЗБУКА®  
119334, г. Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4

Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»  
в Санкт-Петербурге  
191123, г. Санкт-Петербург, Воскресенская наб., д. 12, лит. А

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»  
04073, г. Киев, Московский пр., д. 6 (2-й этаж)

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»  
143200, г. Можайск, ул. Мира, д. 93  
[www.oaompk.ru](http://www.oaompk.ru), [www.oaompk.rf](http://www.oaompk.rf)  
Тел.: (495) 745-84-28, (49638) 20-685



A-AKB-8518-05-R

## Издательская Группа «Азбука-Аттикус»

В состав Издательской Группы «Азбука-Аттикус» входят известнейшие российские издательства: «Азбука», «Махаон», «Иностранка», «КоЛибри». Наши книги — это русская и зарубежная классика, современная отечественная и переводная художественная литература, детективы, фэнтези, фантастика, pop-fiction, художественные и развивающие книги для детей, иллюстрированные энциклопедии по всем отраслям знаний, историко-биографические издания. Узнать подробнее о наших сериях и новинках вы можете на сайте Издательской Группы «Азбука-Аттикус»

**<http://www.atticus-group.ru/>**

Здесь же вы можете прочесть отрывки из новых книг, узнать о различных мероприятиях и акциях, а также заказать наши книги через интернет-магазины.

ПО ВОПРОСАМ РАСПРОСТРАНЕНИЯ  
ОБРАЩАЙТЕСЬ:

В Москве:

ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»

Тел.: (495) 933-76-01,

факс: (495) 933-76-19

e-mail: sales@atticus-group.ru;

info@azbooka-m.ru

В Санкт-Петербурге:

Филиал ООО

«Издательская Группа „Азбука-Аттикус“»

Тел.: (812) 327-04-55,

факс: (812) 327-01-60

e-mail: trade@azbooka.spb.ru

В Киеве:

ЧП «Издательство „Махаон-Украина“»

Тел./факс: (044) 490-99-01

e-mail: sale@machaon.kiev.ua

Информация о новинках и планах на сайтах:

[www.azbooka.ru](http://www.azbooka.ru),

[www.atticus-group.ru](http://www.atticus-group.ru)

Информация по вопросам приема рукописей

и творческого сотрудничества

размещена по адресу:

[www.azbooka.ru/new\\_authors/](http://www.azbooka.ru/new_authors/)